



3. VOLANDO CON ALTAZOR

MAITE GARCÍA LANGA

INSTITUTO CERVANTES DE NÁPOLES

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos
 - a. Fomentar el aspecto lúdico de la poesía.
 - b. Fomentar la capacidad creativa del alumno.
 - c. Estimular al alumno a trabajar en parejas.
 - d. Aumentar y favorecer la adquisición del léxico.
 - e. Trabajar la paráfrasis y la sinonimia.
 - f. Acercar al alumno a la realidad literaria de Hispanoamérica.
2. Nivel específico recomendado: B2 (MCRE)
3. Tiempo: 90 minutos
4. Materiales: Fotocopias del canto III, versos 65-104
5. Perfil del alumno: Diversas edades con un discreto conocimiento de la sociedad y de la cultura de la lengua meta.

INTRODUCCIÓN

Lo que se pretende lograr con esta propuesta didáctica es usar la poesía como recurso en la enseñanza de ELE ya sea cantando, jugando... Los textos poéticos y, en concreto, la figura de Vicente Huidobro se ofrecen como modelo lingüístico del español, dando un *input* a la lengua y siendo una fuente inagotable para el desarrollo de las diferentes destrezas .

Su gran poema *Altazor* nos servirá como material de trabajo y a través de él, los alumnos ampliarán las competencias lingüística y socio-cultural.



SOBRE EL POEMA "Altazor o el viaje en paracaídas"

Obra maestra de Vicente Huidobro justifica toda la formulación teórica del Creacionismo. Altazor está dividido en siete cantos precedidos por un prefacio en prosa. Una de las líneas de interpretación que la crítica ha trazado es la de abordar la lectura del poema como un camino hacia la invención de un nuevo lenguaje poético, para lo cual ha empleado el plazo establecido por siete cantos que pueden recordar los siete días de la Creación enunciados en la Génesis. Así el canto I (684 versos), supone una identificación de Altazor con Dios; el canto II (170 versos), está dedicado a la mujer amada; en el canto III (160 versos) Huidobro nos abre el camino hacia la desarticulación del lenguaje; el canto IV (339 versos) se basa esencialmente en el uso de la sintaxis; el canto V (637 versos) se desarrolla la idea de poesía como juego; el canto VI (175 versos) supone la ausencia de significación, aunque el léxico es todavía familiar; y por último, el canto VII (67 versos) llega al lugar donde el lenguaje se inventa y lo único que se respeta es el sistema fónico pero liberado de toda significación.

SOBRE EL FRAGMENTO EL CANTO III.

Podemos contar 36 versos en esta concatenación, donde, Huidobro quiere explorar una nueva forma de hacer comparaciones, y lo hace con variaciones de la misma estructura sintáctica, en la que distorsiona la cadena semántica lógica: "peinar un velero, iluminar cipreses, embotellar sonrisas, segar mares, posar un beso", etc. En la mayoría de los símiles los elementos que se relacionan por semejanza tienen un grado de oposición tal que resulta verdaderamente osado el intento de lograr la armonía de los contrarios. Así consigue hacer comparaciones surrealistas, novedosas, abiertas a toda clase de sugerencias y connotaciones poéticas y significativas.

LA PROPUESTA DIDÁCTICA

- A. La actividad inicia con una lluvia de ideas sobre las vanguardias para, después, centrarnos, en la figura de Vicente Huidobro y la literatura hispanoamericana.
- B. Repartir a cada alumno una fotocopia con el fragmento del canto III que vamos a trabajar. Éste contiene algunos espacios vacíos que corresponden a los complementos del verbo (que cada alumno tendrá que completar lógicamente) y otros espacios con puntos, que corresponden a las palabras que los alumnos parafrasearán.
- C. La actividad inicia con una lluvia de ideas sobre las vanguardias para, después, centrarnos, en la figura de Vicente Huidobro y la literatura hispanoamericana.
- D. Cada alumno recibe una o más tarjetas. Cada una contiene una de las palabras de los versos que después tendrá que parafrasear, intentando que los compañeros adivinen la palabra.
 - I. Si se trata de palabras conocidas, los compañeros tendrán simplemente que activar su léxico y dar con el término en cuestión.
 - II. En caso contrario, se darán por válidos los sinónimos.



- E. Si les quedan algunos espacios en blanco por rellenar, pueden ayudarse con los compañeros, del diccionario o incluso del profesor.
- F. El alumno se dará cuenta de que los espacios que han rellenado ellos, tienen y siguen una lógica, y los espacios con los puntos que han sido parafraseados, no siguen esa lógica. Así, comprenderán realmente qué es lo que intentaba hacer V. Huidobro y qué significa el Creacionismo Vanguardista.
- G. Tras unos momentos de reflexión, los alumnos en parejas siguiendo la línea del poema Altazor crearán otro poema de las mismas características.

Por último un portavoz de cada grupo realizará la escenificación o se practicará la lectura expresiva de su nuevo poema.

ALTAZOR CANTO III (versos 65-104)

De los furtivos como iluminados
 Otra cosa otra cosa buscamos
 Sabemos posar _____ como una mirada
 Plantar _____ como árboles
 Enjaular _____ como

Regar _____ como heliotropos
 Tocar un _____ como una música
 Vaciar _____ como un

Degollar _____ como un pingüino
 Cultivar _____ como

Ordeñar _____ como una vaca
 Desarbolar _____ como veleros
 Peinar _____ como un

Desembarcar _____ como turistas
 Embrujar _____ como serpientes
 Cosechar _____ como

Desnudar _____ como un atleta
 Leñar _____ como

Iluminar _____ como faroles
 Anidar _____ como alondras
 Exhalar _____ como

Bordar _____ como sedas
 Derramar _____ como ríos
 Tremolar _____ como una bandera
 Desplumar _____ como un gallo
 Apagar _____ como un

Bogar _____ como en mares
 Segar _____ como trigales
 Repicar _____ como

Desangrar _____ como corderos
 Dibujar _____ como sonrisas
 Embotellar _____ como

Engastar _____ como alhajas



Electrizar _____ como crepúsculos
Tripular _____ como
Descalzar _____ como un rey
Colgar _____ como auroras
Crucificar _____ como
Etc. etc. etc.

POEMA COMPLETO PARA ALUMNO: ALTAZOR CANTO III (versos 65-104)

De los furtivos como iluminados
Otra cosa otra cosa buscamos
Sabemos posar un beso como una mirada
Plantar miradas como árboles
Enjaular árboles como pájaros
Regar pájaros como heliotropos
Tocar un heliotropo como una música
Vaciar una música como un saco
Degollar un saco como un pingüino
Cultivar pingüinos como viñedos
Ordeñar un viñado como una vaca
Desarbolar vacas como veleros
Peinar un velero como un cometa
Desembarcar cometas como turistas
Embrujar turistas como serpientes
Cosechar serpientes como almendras
Desnudar una almendra como un atleta
Leñar atletas como cipreses
Iluminar cipreses como faroles
Anidar faroles como alondras
Exhalar alondras como suspiros
Bordar suspiros como sedas
Derramar sedas como ríos
Tremolar un río como una bandera
Desplumar una bandera como un gallo
Apagar un gallo como un incendio
Bogar en incendios como en mares
Segar mares como trigales
Repicar trigales como campanas
Desangrar campanas como corderos
Dibujar corderos como sonrisas
Embotellar sonrisas como licores
Engastar licores como alhajas
Electrizar alhajas como crepúsculos
Tripular crepúsculos como navíos
Descalzar un navío como un rey
Colgar reyes como auroras
Crucificar auroras como profetas
Etc. etc. etc.

